

日英学術交流 150 周年記念 「Natsume Sōseki, the Greatest Novelist in Modern Japan」 展開催報告

福井 ひとみ, 木戸浦 豊和

平成 25 (2013) 年 11 月, 東北大学附属図書館は日英学術交流 150 周年および東北大学と UCL との大学間学術交流協定の締結を記念し, ロンドン大学図書館 (UCL Library Services) と共催で「Natsume Sōseki, the Greatest Novelist in Modern Japan」(近代日本の文豪・夏目漱石) 展を開催した。

東北大学の学術交流の一環として, 英国留学中の漱石が学び, 縁の深い UCL の図書館との協働により初めて海外で展示会を実施できたことは, 当館にとって貴重な機会となった。

本稿では, 展示会の概要と展示品の一覧 (英文・和文)

を掲載し, 今回の展示内容の報告としたい。

期 間: 平成 25 (2013) 年 11 月 21 日 (木) ~ 12 月 18 日 (水)

会 場: University College London (UCL, ロンドン大学) 中央図書館

テーマ: Natsume Sōseki, the Greatest Novelist in Modern Japan (近代日本の文豪・夏目漱石)

※同内容の展示は, 平成 26 (2014) 年 1 月から 2 月まで, 在英国日本国大使館でも実施した。

詳細: <http://www.uk.emb-japan.go.jp/en/webmagazine/2014/01/soseki.html>



図 1. 展示風景



図 2. 展示資料 (滞英日記、渡航日記)



図 3. 中央は林景一駐英国特命全権大使, 里見進総長, 植木館長
その他, ロンドン大学図書館関係者, 東北大学出張者

以下に、展示概要を英文・和文の順で示す。

1. Exhibition Overview:

Natsume Sōseki, the Greatest Novelist in Modern Japan

UCL Library Services and Tohoku University Library are holding the collaborative exhibition, "Natsume Sōseki, the Greatest Novelist in Modern Japan" to celebrate the 150th Anniversary of UK-Japan Academic Interaction.

Tohoku University has a long tradition as a national university in Japan, and the library is one of the largest and well-stocked libraries.

Natsume Sōseki (1867-1916) is the most famous and respected novelist in Japan. He stayed in England for two years as a Japanese government scholarship student, and studied English literature at UCL for a short period.

Items on display are a part of the Natsume Sōseki Collection which Tohoku University Library has as a rare and special collection, consisting of about 3,000 books that he collected and his extensive manuscripts.

Sōseki's Short Biography

Natsume Sōseki (1867-1916) is not only the most eminent novelist, but also one of the pioneers of English literary studies in modern Japan.

He was born in Edo (Tokyo). At that time, Japan had faced the series of revolutionary changes called the Meiji Restoration, aiming to rebuild itself into a modern and western style nation-state. The drastic reformations of social structure in Japan also greatly influenced Sōseki's life and thoughts.

His early concern was Chinese classic literature. But, in his school days, he had a great ambition to be a prominent figure internationally, and so entered the English department of Tokyo Imperial University where he was the second student majoring in English.

For several years after graduation, he taught English in Tokyo and at the provincial schools, until an important turning point arrived in his life. The Government appointed him as the one of the first overseas students to research and study English in England from 1900 to 1902. His experiences in England provided an opportunity for him to deepen his understanding of the 'light and darkness' of Western civilization and modernization.

After his return to Japan in 1903, he taught at Tokyo

Imperial University and elsewhere. He was also urged to write a serialized story *I Am a Cat* (*Wagahai-wa-Neko-dearu*, 1905). With this novel as a start, his prodigious talent as a novelist suddenly developed.

In 1907, he decided to resign from his teaching profession and enter a newspaper company, The Asahi Shimbun, as a novelist with an exclusive contract. Thereafter, he wrote serialized stories for the newspaper almost every year: *Gubijinso* (1908), *Sanshiro* (1909), *And Then* (*Sorekara*, 1910), *The Gate* (*Mon*, 1911), *To the Spring Equinox and Beyond* (*Higansugimade*, 1912), *The Wayfarer* (*Kojin*, 1914), *Kokoro* (1914), *Grass on the Wayside* (*Michikusa*, 1915). At first his novels were fluent in style and full of humour, but later he explored the depths of human psychology, isolation and egoism, and moreover analyzed the contradictions in Japanese society. On December 9th 1916, Sōseki died of a stomach ulcer, leaving his last novel *Light and Darkness* (*Meian*, 1907) unfinished. Although his activities as a professional writer didn't last more than ten years, he wrote many masterpieces which have been read by generation after generation of Japanese readers. Even now his works give encouragement to many Japanese people.

Sōseki's Life and Study in Britain

In 1900, he was sent by the Government to go to England to study English. On 8th September the same year, Sōseki left the port of Japan via Singapore, India, Egypt, Italy and France for London.

During his short stay in France, he went to the 5th Paris International Exposition several times, and he was surprised by the splendid spectacles there.

After his long journey of about two months, he arrived in London on 28th October. At the beginning of his time in England, he frequently visited many museums, theatres and the famous sights in the City, and in February 1901 he solemnly watched the funeral of Queen Victoria.

On his English study programme, he attended some classes of English language and literature given by Prof. William Paton Ker (1855-1923) at University College London, and took private lessons with the Shakespeare scholar William James Craig (1843-1906). After he stopped attending these lessons he spent the rest of his time in England studying alone in his room.

The more his studies of English literature developed, the more he became preoccupied with a fundamental question; “What is Literature?” Sōseki wrote as follows in the ‘Preface’ of *Theory of Literature* (*Bungakuron*, 1907), which is his representative monograph on English literature;

[W]hat is called “literature” in the realm of the Chinese classics and what is called ‘literature’ in the English must belong to different categories and cannot be subsumed under a single definition [.....]

Facing this situation, I decided that I must, first of all, resolve the more essential question: What is literature? At the same time, I made up my mind to use my remaining year as a first stage in carrying out research on this problem.

(Natsume Sōseki, *Theory of Literature and Other Critical Writings*, Edited by Michael K. Bourdaghs, Atsuko Ueda and Joseph A. Murphy. (Columbia University Press, 2009), pp. 43-4.)

His desperate efforts to resolve the nature of literature affected him mentally and physically, and he had to return to Japan before he could accomplish his ambitions. His life and study in England might not have achieved what he had planned, but the parts of his struggle with English literature were traced in *Theory of Literature, Literary Criticism* (1909), and his works.

Sōseki's Works and English Literature

Sōseki was very conscious of the art of fiction and wrote the various works as an experiment.

For example, his first novel, *I am a Cat*, adopts the first person narrative by a nameless cat, and the cat's point of view produces the alienation effects of laughing away the strange modes of life of a human being. Or, in a novella, *The Miner* (*Kofu*, 1908), he attempted the technique of ‘Stream of Consciousness’ narration based on the theory of American psychologist William James.

Many scholars have pointed out that his knowledge of English literature contributes to the methodological diversities in his novels. And quotation and allusion, or referring to pretext is one of the literary techniques which he often used for pleasure. Some scholars find in *I am a Cat* the influences

of Jonathan Swift's *Gulliver's Travels* in its biting satire against a human society, and Laurence Sterne's *Tristram Shandy* from the point of the funny and rambling stories. He also wrote romantic stories modifying the Arthurian legend. He remarked himself that his favorite English novelists were Jane Austen, George Meredith, George Eliot, and so on.

1. 展示概要

近代日本の文豪 夏目漱石

2013 年日英学術交流 150 周年を記念して、東北大学附属図書館とロンドン大学図書館 (UCL Library Services) は共催で「近代日本の文豪、夏目漱石展」を開催しました。

東北大学は国立大学として長い伝統があり、附属図書館はその規模と蔵書の豊富さから、国内でも有数の図書館の一つです。

夏目漱石 (1867-1916) は、日本で著名な小説家であり、明治政府派遣の奨学生としてイギリスに 2 年間滞在しました。短い期間ですが、ロンドン大学でも、英文学を学んでいます。

展示品は附属図書館が所蔵する「漱石文庫」の一部です。「漱石文庫」は夏目漱石の旧蔵書約 3,000 冊と広範な自筆資料を収めており、たいへん貴重で稀少価値のあるコレクションです。

略 歴

夏目漱石は、近代日本における最も有名な小説家であり、英文学研究の先駆者の一人でもあります。

漱石は江戸 (東京) に生まれました。当時、日本は明治維新という大きな変革の中で西洋的な近代国家を目指していました。社会構造の劇的な変化は漱石の人生と思想に多大な影響を与えました。

漱石は当初、漢学に関心を持っていましたが、学生時代に、世界的に秀でた人物になるという野望を抱き、英文学を専攻する二人目の学生として東京帝国大学の英文科へ入学しました。

卒業後、漱石は東京と地方の学校で英語教師として働きましたが、数年後に大きな転機が訪れました。明治政府が漱石を第一回の国費留学生の一人に任命し、1900 年から 1902 年まで英語研究と調査を目的に英国に派遣したのです。この英国での経験が契機となり、漱石は西洋文明と近代化の「明暗」について深く考えるようになりました。

1903年に帰国した漱石は、東京帝国大学などで教鞭をとり、その一方で『吾輩は猫である』を執筆し、連載しました。この小説をきっかけに、小説家としての並外れた才能が開花していったのです。

1907年、漱石は教職を辞し、朝日新聞社へ専属の小説家として入社しました。以降、漱石は毎年のように新聞に小説を連載し、『虞美人草』(1908)、『三四郎』(1909)、『それから』(1910)、『門』(1911)、『彼岸過迄』(1912)、『行人』(1914)、『こころ』(1914)、『道草』(1915)を発表しました。

漱石の初期の小説は流暢でユーモアあふれる作風でしたが、後年は人間の心理や、孤独とエゴイズム、さらに日本社会の矛盾を深く洞察するものとなりました。

漱石は1916年12月9日、胃潰瘍により死去しました。遺作『明暗』は未完となりました。

漱石の職業作家としての活動は10年に満たないものですが、多くの名作を残し、日本の読者に世代を超えて、読み継がれています。今日もなお漱石の作品は多くの日本人を励まし続けています。

イギリスでの留學生活

1900年、漱石は日本政府の命により、英語研究のためイギリスに派遣されました。同年9月8日に日本を旅立ち、シンガポール、インド、エジプト、イタリア、フランスを経由してロンドンに向かいました。

フランスに短期滞在中、漱石は第5回パリ万博の見事な展示に驚嘆し、何度も足を運んでいます。

約2ヶ月間の長旅を経て、漱石は10月28日にロンドンに到着しました。漱石は、はじめのうち、多くの博物館や美術館、劇場や名所に足繁く通い、1901年2月には、ヴィクトリア女王の葬儀を厳粛に見物しています。

英語研究では、ユニバーシティ・カレッジ・ロンドンでウィリアム・ペイトン・ケア教授(1855-1923)による英語と文学の講義を受講し、シェークスピア学者のウィリアム・クレイグ(1843-1906)から個人授業を受けています。これらの講義に出るのをやめてから漱石は、残りのイギリス滞在期間中を、ずっと自分の部屋に籠もって孤独に勉強して過ごしました。

英文学研究を進めていくほど、「文学とは何か」という根本的な疑問が漱石の頭から離れなくなっていきました。英文学についての代表的な著作『文学論』(1907)の「序」の中で、漱石はこう記しています。

余が英語に於ける知識は無論深しと云ふ可からざるも、漢籍に於けるそれに劣れりとは思はず。学力は同程度として好悪のかく迄に岐かるゝは両者の性質のそれ程に異なるが為めならずばならず、換言すれば漢学に所謂文学と英語に所謂文学とは到底同定義の下に一括し得べからざる異種類のものたらざる可からず。

大学を卒業して数年の後、遠き倫敦の孤燈の下に、余が思想は始めて此局所に出会せり。(中略)余はこゝに於て根本的に文学とは如何なるものぞと云へる問題を解釈せんと決心したり。

(『文学論』序)

文学の本質を解き明かそうと必死に努力した結果、心身ともに衰弱した漱石は、自身の大望を遂げられないまま日本への帰国を余儀なくされました。漱石のイギリスでの留學生活は漱石が思い描いていたほどは成功しなかったのかもしれませんが、英文学との格闘の足跡は『文学論』、『文学評論』(1909)その他の著作の中にたどることができます。

漱石の作品と英文学

漱石は小説の技法に非常に意識的で、様々な実験的作品を残しています。

たとえば、デビュー作『吾輩は猫である』では、名前のない猫による一人称の語りを採用しており、猫の視点は人間の奇妙な生活様式を笑い飛ばす異化効果を生み出しています。また、中編小説『坑夫』(1908)では、アメリカの心理学者ウィリアム・ジェイムズの理論に基づいた「意識の流れ」という語りの技法を試みています。

多くの研究者が、英文学に関する知識が漱石の小説技法の多様性に貢献したと指摘しています。引用や隠喩、先行する作品の参照も漱石が好んでよく用いた文学技法です。『吾輩は猫である』の中の人間社会に対する痛烈な風刺はジョナサン・スウィフトの『ガリバー旅行記』の影響だとする研究者やユーモラスでとりとめのないストーリーだという点でローレンス・スターンの『トリストラム・シャンディ』の影響を指摘する研究者もいます。また、アーサー王伝説を改変した浪漫的な小説も残しています。漱石自身は好きなイギリスの小説家として、ジェーン・オースティン、ジョージ・メレディス、ジョージ・エリオット等を挙げていました。

以下に、展示品 18 点を英文・和文の順で示す。

2. Exhibition Items:

1) Baedeker's London and its Environs. (Leipzig : Baedeker, 1898)

Baedeker is a guidebook for tourists. Sōseki used this book when he stayed in London. There remain many underlinings on the pages about the Tower of London especially. After returning to Japan, he wrote a short fantastic and visionary story 'The Tower of London' (1905).

2) Diary of Drifting across the Sea (replica)

On 8th September 1900 he left Yokohama Port, and arrived at London on 28th October. On departure and arrival, he wrote down as follows; "When waking from a dream, I am far away from my familiar mountains. The vast and limitless ocean surrounds me." (12th September 1900); "Left Paris for London. There was a hard and bitter wind on board. I arrived at London in the evening." (28th October 1900).

3) Diary from England in 1901 (replica)

The first year's diary Sōseki wrote in England. He recorded his experiences in England in this diary, and also expressed his thoughts and criticism on Western civilization and modernization.

On 23th January 1901, the day after the death of Queen Victoria, he wrote down in English; "Flags are hoisted at half-mast. All the town is in mourning. I, a foreign subject, also wear a black-necktie to show my respectful sympathy. 'The new century has opened rather inauspiciously.' said the shopman of whom I bought a pair of black gloves this morning."

4) Two Maps Sketched by Sōseki (replica)

A general map of Great Britain and a large scale map of Scotland, which Sōseki traced.

In October 1902, Sōseki was invited to stay in Pitlochry by a Japanophile Scotsman for about ten days. The beautiful fall scenes there gave him great consolation and peace of mind, and later he wrote down his vivid memories in a short essay 'Past' (Mukashi, 1909).

5) List of Books Sōseki purchased during his Study in England (replica)

6) Catalogue of Books Sōseki purchased during his Study in England (replica)

Sōseki decided to read the canon of English literature widely during his study in England. But his student grant was not enough to afford many of the books he needed, so he had to save money on food, clothing and rent to buy about 500 volumes in two years. He bought these books mainly at a second-hand bookshop in the city.

The lists include not only English literature—like Daniel Defoe, Jonathan Swift, Jane Austen, Rudyard Kipling, the English Romantic poets etc.—but also philosophy, sociology, psychology and textbooks of sciences.

7) Sōseki's Research Plan in England (replica)

Sōseki's research plan which consists of 16 categories. Sōseki had very ambitious conceptions from literary problems to philosophical and historical inquiries. For example the plan says; "(1) How to think about the world?", "(2) How do individuals relate to the world? Individuals don't relate to the world? Individuals do have a relationship to the world? If they do, what kinds of the relationships they are?" "(11) What is literature? The origin of literature. The development of literature and the law. The relationship of literature and the spirit of the times. etc.", "How does literature relate to civilization and evolution?"

Sōseki pursued part of these themes in his English literature monograph *Theory of Literature* (1907).

8) Differences between Eastern Literature and Western Literature

The paper is a note in which Sōseki considered the fundamental differences between Eastern and Western literature. Sōseki thinks that Western people are mostly interested in the gains and losses in this world, and their literature can't transcend the practical attitude after all. But he insists that the distinguishing feature of Eastern poetry is disinterestedness.

Later he wrote a challenging novel, *Kusamakura* (1906), based on his thought of disinterestedness.

9) Life's Dialogue (Sōseki's Poem)

Sōseki wrote the poem in England. Shakespeare scholar William James Craig, Sōseki's private tutor in England,

pointed out the similarity with the poetry of William Blake from its illusionary atmosphere.

10) Sōseki's Visiting Card and the Case

Sōseki's real name, Natsume Kinnosuke, is used in English or Japanese on both sides of the card.

11) Watercolour of the Magdalen Tower, Oxford University by Sōseki (Replica)

Sōseki had a profound knowledge of visual arts and often painted himself for pleasure. The watercolour is a copy of the Magdalen Tower, Oxford University, which Sōseki drew referring to a figure in an arts magazine *Studio* no. 31 (15th February 1904).

12) Letter from Sōseki to his Wife, Kyoko dated 8th March 1901

Sōseki frequently informed his wife Kyoko in Tokyo about his latest news by letters full of affection. The letter dated 8th March 1901 says that he was very anxious about the health of her and their newborn baby, and also that he had been very surprised by a magnificent play at the Theatre Royal Drury Lane. Moreover, in the letter dated 8th May 1901, he said with happiness that he had displayed a portrait of Kyoko and their baby on the wall above his fireplace, and that his landlady and her sister praised them in the portrait for being very cute and lovely.

13) Holy Bible (Oxford University Press, 1898)

The Bible is a gift which was dedicated to Sōseki on the way to England by Mrs. Knott, who had been engaged in missionary work in Japan. They had known each other in Kumamoto. She wrote an introduction for Sōseki to her acquaintance at Cambridge University.

There are his underlinings and marks. He sometimes quoted the phrases from the Bible in his novels, such as *Sanshiro* (1908).

14) Living London.

Living London is a periodical which was issued by the publisher Cassell to give information about culture and society in London. Sōseki was subscribing to it during his stay in England.

15) Hamlet, in the Works of Shakespeare (London: Methuen, 1899) (Replica)

Sōseki lectured on the dramas of Shakespeare at Tokyo Imperial University after returning to Japan. In the works of Shakespeare which Sōseki possessed, there are many underlinings, marks and notes which show the traces of his careful and attentive reading. On the margin of *Hamlet*, Sōseki said that the scene is not good in which Horatio told the story of watching the ghost of Hamlet's late father, and that he would be able to write the scene more skillfully and realistically.

16) Our Beloved Master, Sōseki (Sōseki-sensei)

The cartoon was drawn by Okamoto Ippei (1886-1948), who was known as a caricaturist to create the unique style of cartoons with essays. It has captured Sōseki's character and his cat very well, which is probably the model for his first novel *I am a cat* (1907). Sōseki loved Ippei's cartoons and prose.

17) I am a Cat (Wagahai-ha-Neko-de-arū, 1905-1906) (Reprint 1975)

Sōseki was recommended by his friend to write his first novel *I am a Cat*. Although he originally intended to complete it as a single short story, he was persuaded to continue writing the novel until the eleventh. The first-person narrative by a nameless cat produces the effects of laughing away the oddness of human beings. It is often compared to Jonathan Swift's *Gulliver's Travels* and Laurence Sterne's *Tristram Shandy*.

18) The Tower of London, Shield of Illusion, Kairo-Kō (in *Yōkyō-Shu*, 1906) (Reprint 1975)

Sōseki wrote these short stories while teaching at Tokyo Imperial University and other schools. *Yōkyō-Shu* (*Yōkyō* means floating in the emptiness by Chinese) collects his seven short stories. Modifying his experiences in England, he wrote 'The Tower of London' and 'Carlyle's house'. 'The Shield of Illusion' (*Maboroshi-no-Tate*) and 'Kairo-Kō' (*Kairo* means ephemeral life like the dew on the leaves of a lily by old Chinese poem) treat the poetical and romantic themes and materials of the tales of chivalry in the Middle Ages, such as the Arthurian legends. The short stories reflect his experiences in England and his knowledge about English literature.

2. 展示品一覧

1) Baedeker's London and its Environs. (Leipzig : Baedeker, 1898)

当時の代表的な旅行案内書。漱石も英国留学に際して参考になりました。特にロンドン塔については、多くのアンダーラインが引かれています。漱石は帰国後、空想的・幻想的な短編「倫敦塔」(1905)を発表しています。

2) 日記手帳2明治33年9月8日～12月18日(渡航日記) (レプリカ)

漱石の英国留学に際しての日記。明治33年(1900)9月8日の横浜港出港以後、10月20日のパリ到着、10月28日のロンドン到着などを経て、12月18日までの出来事が記されています。

漱石は9月8日の出港と10月28日のロンドン到着について、それぞれ次のように記述しています。「夢覚メテ既ニ故郷ノ山ヲ見ズ 四顧渺茫タリ」(9月12日)、「巴里ヲ発シ倫敦ニ至ル船中風多シテ苦シ 晩ニ倫敦ニ着ス」(10月28日)

3) 滞英日記明治34年1月1日～11月13日(レプリカ)

明治34年(1901)の日記。英国生活1年目の日記で、英国での経験と、西洋文明と近代化に対する批評を記しています。

1901年1月23日、ヴィクトリア女王が亡くなった翌日には、英語で次のように書かれています。“Flags are hoisted at half-mast. All the town is in mourning. I, a foreign subject, also wear a black-necktie to show my respectful sympathy. ‘The new century has opened rather inauspiciously.’ said the shopman of whom I bought a pair of black gloves this morning.”(弔旗が掲げられ、町中が喪に服している。外国人である私も礼儀正しく黒ネクタイを付けて弔意を表した。新世紀の幕開けは幸先よくない、と今朝手袋を買った店の主人は言っていた。)

4) 自筆イギリス地図 (レプリカ)

漱石が書き写した英国の地図とスコットランドの地図。

1902年10月、漱石は親日家のスコットランド人の招待でピトロクリ(Pitlochry)に10日間ほど滞在しました。美しい秋の風景に大いに心が安らぎ、後に、鮮やかな記憶をもとに随筆「昔」(1909)を書いています。

5) 英国留学中購入図書リスト (1900年11月～1901年9月) (レプリカ)

6) 蔵書目録 (レプリカ)

英国留学中に購入した図書の目録です。漱石は英国滞在中に、英文学の「正典」とされた本を広範に読むことを決意しました。しかし、奨学金は、欲しい本をすべて買うには十分ではなく、生活を切り詰めて本の購入費に充て、2年間でおおよそ500冊の本を購入しました。漱石はこれらの本を主に市中の古本屋で購入しています。

蔵書目録にはデフォー、スィフト、オースティン、キップリング、英国ロマン派詩人などの英文学書だけでなく、哲学、社会学、心理学の本や科学の参考書も含まれています。

7) 大要 (レプリカ)

漱石の英国留学中の調査研究の計画書で、16条から構成されています。漱石の構想は、たいへん野心的で文学的課題から哲学、歴史におよびました。例としては「(1) 世界ヲ如何ニ観ルベキ」「(2) 人生ト世界トノ関係如何. 人生ハ世界ト関係ナキカ. 関係アルカ. 関係アラバ其関係如何」(11) 文芸トハ如何ナル者ゾ 文芸ノ基源 文芸ノ発達及其法則 文芸ト時代トノ関係 etc.」「文芸ハ開化ニ如何ナル関係アルカ進化ニ如何ナル関係アルカ」

漱石はこれらの課題について、『文学論』(1907)で一部、取り上げています。

8) 東西文学ノ違.

東洋と西洋の文学における根本的な相違について考察しています。

漱石は、西洋人はおもに世間的な利害を重視し、その文学は現実的で、結局は浮世とか俗世間を超越することはできない、対して東洋の詩は、脱俗性(無関心性, disinterestedness)に大きな特徴がある、と述べています。

後に漱石はこの「無関心性」の考察に基づき『草枕』を執筆しました。

9) Life's Dialogue (漱石の英語詩)

漱石が英国で書いた詩です。シェークスピア研究家で、英国での漱石の個人教授でもあったウィリアム・クレイグ(William James Craig)は、漱石の詩は幻想的な雰囲気があり、ウィリアム・ブレイクの詩に似てい

ると評しています。

10) 名刺および名刺入れ (英国留学中のもの)

留学中の漱石の名刺。本名の「夏目金之助」が、英語と日本語の両面に使われています。

11) 漱石筆オックスフォード大学水彩画 (レプリカ)

視覚芸術に深い知識を持つ漱石は、自分でも絵を描きました。この水彩画はオックスフォード大学のモードリン・タワーを描いたもので、美術雑誌『Studio』第31号(1904年2月15日発行)を参考に描いたものです。

12) 漱石筆鏡子宛書簡 明治34年

漱石はイギリス留学中、東京にいる妻の鏡子に自身の近況を知らせるため、愛情のこもった手紙をしばしば送っていました。この手紙は1901年3月8日付で、鏡子と生まれたばかりの子供の健康状態をととても気遣っており、さらにドルリー・レーン王立劇場で観た劇の素晴らしさにとても驚いたと語っています。さらに、1901年5月8日付の手紙では、鏡子と娘の写真を暖炉の上に飾ったと幸せそうに語り、下宿先の女主人とその妹が写真を見て、たいへん可愛らしい妻と娘だと褒めてくれたと述べています。

13) Holy Bible, containing the Old and New Testaments.

この聖書は、漱石がイギリスに向かう船中で、ノット夫人から贈られたものです。ノット夫人は日本で宣教活動をしており、漱石とは熊本で知り合いました。夫人は漱石のためにケンブリッジ大学の知人に紹介状を書いています。

この本には漱石による下線と印が書き込まれています。漱石は『三四郎』などの小説で、聖書の文章を何度か引用しています。

14) Living London.

『Living London』は Cassell 社から発行されていた雑誌で、ロンドンの文化や社会についての情報誌です。漱石はイギリスに滞在していた間、この雑誌を定期購読していました。

15) Hamlet, in the Works of Shakespeare (London: Methuen, 1899) (レプリカ)

漱石は帰国後、東京帝国大学でシェークスピアの戯曲についての講義を行っていました。漱石が所有して

いたシェークスピアの著作には多くの下線、印、メモが書き込まれており、注意深く熱心に読んでいたことがわかります。「ハムレット」の余白には、ホレイショがハムレットの父の亡霊を見た顛末を語る場面が稚拙であり、自分はいっとく巧妙で現実的に描くことができる、と書き込んでいます。

16) 岡本一平画「漱石先生」

岡本一平(1886 - 1948)は漫画に軽妙な散文を添える独自の作風を築いたことで知られる風刺画家です。

この絵は漱石のキャラクターと『吾輩は猫である』(1907)のモデルとされる飼い猫の姿を見事にとらえています。漱石は一平の漫画と散文を愛好していました。

17) 吾輩ハ猫デアル (明治38-40年) (1975年復刻版)

漱石は友人の勧めでデビュー作『吾輩は猫である』を著しました。当初は短い読み切りのつもりで執筆しましたが、読者の支持を受け、11回まで連載しました。名前のない猫による一人称の語りは、人間の奇妙さを笑い飛ばす効果を生んでいます。この作品はしばしばジョナサン・スウィフトの『ガリバー旅行記』、ローレンス・スターンの『トリストラム・シャンディ』と比較して論じられます。

18) 倫敦塔, 幻影の盾, 薙露行 (『漾虚集』明治39年より) (1975年復刻版)

この3つの短編は、漱石が東京帝国大学等で教鞭を執っていた時期に書かれたものです。『漾虚集』(「漾虚」は中国語で虚無の中に漂うという意味)には漱石の短編7編が収められています。「倫敦塔」「カーライル博物館」はイギリスでの体験をもとに書かれました。「幻影の盾」と「薙露行」(「薙露」とはニラ(薙)の葉の上の露のように人の世がはかないことを意味する漢詩が由来の言葉)は、アーサー王伝説など中世の騎士道物語の詩的で空想的なテーマや題材を扱っています。これらの短編はイギリスでの漱石の体験と英文学についての知識が反映されています。

展示解説詳細:

<https://www.ucl.ac.uk/library/exhibitions/natsume-oseki/oseki-pamphlet.pdf>

(ふくい ひとみ, 附属図書館情報サービス課閲覧第二係長)

(きどうら とよかず, 宮城教育大学学術情報課学術情報管理係長)